

Финляндия



Закон об арбитраже

(967/1992; поправки до 754/2015 включительно)

Общие положения

Раздел 1

Статьи 2-50 настоящего Закона применяются к арбитражному разбирательству, которое должно состояться в Финляндии. Статьи 51-55 настоящего Закона применяются к вступлению в силу в Финляндии арбитражного соглашения, заключенного в иностранном государстве, а также к признанию и приведению в исполнение в Финляндии арбитражного решения, вынесенного в иностранном государстве.

Арбитражное соглашение

Раздел 2

Любой спор по гражданскому или коммерческому делу, который может быть урегулирован по соглашению сторон, может быть передан на окончательное решение для принятия одним или несколькими арбитрами. Также может быть достигнута договоренность о том, что споры, возникающие в будущем из конкретного правоотношения, указанного в соглашении, должны быть окончательно разрешены одним или несколькими арбитрами, если иное не предусмотрено статутным правом.

Раздел 3

(А) Арбитражное соглашение должно быть заключено в письменной форме.

(Б) Арбитражное соглашение считается заключенным в письменной форме, если оно содержится в документе, подписанном сторонами, или в переписке между сторонами. Арбитражное соглашение также считается заключенным в письменной форме, когда стороны путем обмена телеграммами или телексными сообщениями или документами, составленными другим подобным образом, договорились о том, что спор будет разрешен одним или несколькими арбитрами.

(В) Арбитражное соглашение также считается заключенным в письменной форме, если соглашение, заключенное в порядке, указанном в пункте (2), ссылается на документ,

содержащий арбитражную оговорку.

Раздел 4

Арбитражные оговорки в завещаниях, договорах дарения, коносаментх или документах, которые им соответствуют, в уставе ассоциации или фонда, в уставе общества с ограниченной ответственностью или другой компании или юридического лица, и которыми связаны стороны или лицо, против которого предъявлено требование, имеют ту же силу, что и арбитражные соглашения.

Раздел 5

(А) Суд не может рассматривать иск, поданный по делу, подлежащему арбитражному разбирательству, если сторона, прежде чем ответить на основное требование, заявляет о том, что дело подлежит рассмотрению в арбитраже.

(Б) Однако, невзирая на арбитражное соглашение, суд или другой орган может до или во время арбитражного разбирательства выдавать такие временные распоряжения и запреты, на которые у него есть законные полномочия.

Раздел 6

Если сторона отказывается передать предмет спора в арбитраж или, несмотря на просьбу другой стороны, не выполнила в согласованный, предусмотренный законом или законно установленный срок свою обязанность по назначению арбитра или не выплатила в разумный срок свою долю аванса или обеспечения причитающейся арбитрам компенсации, в этом случае другая сторона, несмотря на арбитражное соглашение, может подать иск в суд.

Арбитры

Раздел 7

Если стороны не договорились об ином, количество арбитров должно быть равно трем.

Раздел 8

(А) Если стороны не договорились об ином, в качестве арбитра может выступать любое совершеннолетнее лицо, не являющееся банкротом и чья дееспособность не была ограничена. (460/1999)

(Б) Также в качестве арбитра в Финляндии может выступать лицо, не являющееся гражданином Финляндии.

Раздел 9

(А) Арбитр должен быть беспристрастным и независимым в своих обязанностях.

(Б) Когда лицу предлагается дать согласие на назначение в качестве арбитра, оно обязано, если оно не отказывается принять назначение, немедленно сообщить о любых обстоятельствах, которые могут поставить под угрозу или вызвать обоснованные сомнения в его беспристрастности и независимости в качестве арбитра.

(В) До завершения арбитражного разбирательства арбитр обязан незамедлительно

раскрыть любые вышеупомянутые обстоятельства, о которых стороны ранее не были проинформированы.

Статья 10.

По заявлению одной из сторон арбитр должен быть дисквалифицирован, если он был бы отстранен от рассмотрения дела в качестве судьи или если существуют другие обстоятельства, вызывающие обоснованные сомнения в его беспристрастности или независимости в качестве арбитра.

Статья 11.

Стороны могут договориться о порядке рассмотрения отвода арбитра. Несмотря на это, сторона имеет право требовать отмены арбитражного решения на основании статьи 41.

(А) В случае недостижения соглашения, указанного в подразделе 1, сторона, намеревающаяся заявить отвод арбитра, должна заявить отвод в течение 15 дней с момента, когда ей стало известно о назначении арбитров и о любых обстоятельствах, упомянутых в разделе 10 выше. Отвод должен быть подан в письменной форме арбитрам. Отвод должен содержать изложение причин отвода.

(Б) За исключением случаев, когда оспариваемый арбитр отказывается от своих полномочий или другая сторона не соглашается с отводом, арбитры принимают решение по отводу. Вопрос может быть вынесен на рассмотрение суда только в том случае, если решение об отмене вынесено на основании статьи 41.

Статья 12.

(А) Сторона, желающая передать спор в арбитраж, должна письменно уведомить об этом другую сторону. Уведомление должно содержать ссылку на арбитражное соглашение и в нем должен быть указан спор, который предполагается передать на рассмотрение арбитража, если этот спор не упомянут в арбитражном соглашении.

(Б) Арбитр или арбитры, которых назначает сторона, запрашивающая арбитражное разбирательство, должны быть указаны в уведомлении, указанном в подразделе 1 выше. В то же время другая сторона обязана назначить арбитра или арбитров, которых она должна назначить.

(В) Если соглашение сторон предусматривает назначение арбитра кем-либо, кроме сторон, уведомление, указанное в пункте 1, должно быть также направлено в орган назначения, согласованный сторонами, и этот орган должен быть запрошен для назначения арбитра.

Статья 13.

Если арбитров должно быть несколько, но стороны не договорились об арбитрах или способе их назначения, каждая сторона назначает одинаковое количество арбитров. Арбитры, назначенные таким образом, назначают еще одного арбитра, который будет действовать в качестве председателя, если стороны не договорились о том, что спор должен быть разрешен назначенными ими арбитрами.

Статья 14.

(А) Если арбитр умирает, уходит в отставку или отстраняется от должности, назначается замещающий арбитр. Если замещающий арбитр умирает, уходит в отставку или отстраняется от должности, суд назначает нового замещающего арбитра по просьбе любой из сторон.

(Б) Если арбитр, указанный в арбитражном соглашении, умирает, или не может, или не хочет выступать в качестве арбитра, или уходит в отставку, или его отстраняют от должности, и стороны не смогли договориться о назначении нового арбитра, то суд назначает нового арбитра по просьбе любой из сторон, за исключением случаев, когда: стороны договорились, что арбитражное соглашение в этом случае прекращает свое действие.

Статья 15.

(А) Если сторона или иное лицо, которому было направлено уведомление, указанное в разделе 12(1), в течение 30 дней с момента получения уведомления не выполнило свое обязательство по назначению арбитра и не уведомило об этом в письменной форме сторону, запросившую арбитражное разбирательство, или если арбитры, назначенные сторонами, в течение 30 дней с момента своего назначения не договорились о председателе, сторона может потребовать, чтобы суд назначил отсутствующего арбитра или арбитров.

(Б) Положения, предусмотренные в пункте 1, применяются также в том случае, если лицо, которому было предложено в письменной форме назначить арбитра в качестве замены арбитра, который умер, ушел в отставку или был отстранен от должности, не выполнило в течение 30 дней с момента получения запроса свое обязательство по назначению арбитра, или если арбитры, назначенные сторонами, не договорились о председателе в течение 30 дней с даты когда им стало известно о том, что председатель умер, ушел в отставку или был отстранен от должности.

Статья 16.

Если спор должен быть разрешен единоличным арбитром, но стороны не договорились об арбитра в течение 30 дней с даты, когда сторона получила от другой стороны уведомление, указанное в разделе 12(1), любая сторона может обратиться в суд с просьбой назначить арбитра.

Статья 17.

(А) Если сторона обратилась в суд с просьбой назначить арбитра по делу, предусмотренному в статьях 14, 15 или 16, суд назначает арбитра, если только не очевидно, что для арбитражного разбирательства нет законных оснований.

(Б) Прежде чем суд назначит одного или нескольких арбитров на основании подраздела 1, он должен предоставить другой стороне возможность быть заслушанной, если только это не приведет к необоснованной задержке арбитражного разбирательства.

(B) Решение суда о назначении арбитра обжалованию не подлежит (601/1993).

Статья 18.

Сторона, выбравшая арбитра и уведомившая об этом другую сторону, не вправе отзывать свой выбор без согласия другой стороны.

Статья 19.

(A) Арбитр может быть отстранен по соглашению сторон.

(B) Если арбитр не в состоянии надлежащим образом выполнять свои функции или если он без уважительной причины затягивает арбитражное разбирательство, суд должен отстранить его от должности по просьбе одной из сторон. Перед отводом арбитра ему или ей должна быть предоставлена возможность быть заслушанным, если только для этого не существует особых препятствий.

(B) Решение суда об отводе арбитра обжалованию не подлежит.

Статья 20.

Положения разделов 12 и 14-18 применяются только в том случае, если стороны не договорились об ином.

Судопроизводство

Статья 21.

Арбитражное разбирательство начинается, когда сторона получает уведомление, указанное в разделе 12(1).

Статья 22.

Арбитры должны предоставить сторонам достаточную возможность представить свою позицию.

Статья 23.

Если настоящим Законом не предусмотрено иное, судебное разбирательство должно проводиться в соответствии с тем, что стороны договорились в отношении процедуры. При отсутствии такого соглашения арбитры могут проводить арбитражное разбирательство таким образом, как они считают целесообразным, с учетом положений настоящего Закона и с учетом требований беспристрастности и целесообразности.

Статья 24.

(A) Место арбитражного разбирательства определяется арбитрами, если стороны не договорились об этом.

(B) Тем не менее, арбитры могут, в случае необходимости, заслушивать стороны, свидетелей и свидетелей-экспертов, а также проводить судебные разбирательства также в других местах, кроме места арбитража, согласованного сторонами или определенного арбитрами, в том числе за пределами территории Финляндии.

Статья 25.

(А) В течение срока, установленного арбитрами, истец должен изложить факты, подтверждающие его требование, а также требуемое средство правовой защиты, а ответчик должен представить свой ответ на них. В то же время арбитры могут потребовать от сторон представить арбитрам все документы, которые могут иметь отношение к делу, или указать, какие документы или другие доказательства они намерены представить в арбитражном разбирательстве.

(Б) В ходе арбитражного разбирательства любая из сторон может изменить или дополнить свои требования и их основания, а также предъявить встречный иск или потребовать зачета, за исключением случаев, когда арбитражное разбирательство будет неоправданно отложено. Положения, изложенные в подразделах 1, применяются только в том случае, если стороны не договорились об ином.

Статья 26.

(А) Арбитры определяют язык или языки, которые будут использоваться в арбитражном разбирательстве, если стороны не договорились об этом.

(Б) Арбитры могут распорядиться, чтобы любой документ, представленный в состав арбитража, сопровождался переводом на язык разбирательства.

Статья 27.

(А) Арбитры должны содействовать надлежащему и целесообразному урегулированию вопроса. С этой целью арбитры могут потребовать, чтобы сторона, свидетель или любое другое лицо были заслушаны по делу, а также попросить сторону или любое другое лицо, владеющее документом или другим предметом, который может иметь отношение к делу в качестве доказательства, представить документ или предмет.

(Б) Арбитры не могут налагать угрозу штрафа или выносить постановления о других принудительных мерах. Они также не могут давать клятвы, утверждения или утверждения об истине.

[С 1 января 2016 года в подраздел 2 внесены следующие изменения:

(2) Арбитры не могут налагать угрозу штрафа или выносить постановления о других принудительных мерах. Они также не могут выносить решение об утверждении. (754/2015)]

Статья 28.

(А) Если стороны не договорились об ином, арбитры могут, если требуются специальные профессиональные знания для оценки определенных вопросов, имеющих отношение к разрешению дела, назначить свидетеля-эксперта для проведения экспертизы и доклада арбитрам.

(Б) Арбитры могут также потребовать от стороны предоставить свидетелю-эксперту такую информацию, которая необходима ей для выполнения своей задачи и обеспечения доступа к документам, товарам или другому имуществу для проверки.

Статья 29.

(А) Если арбитры сочтут необходимым, чтобы в суде был заслушан свидетель или свидетель-эксперт, чтобы сторона была допрошена на предмет истинности или чтобы стороне или любому другому лицу было приказано представить документ или предмет, который может иметь отношение к делу в качестве доказательства, то сторона может подать заявление в суд с этой целью.

[С 1 января 2016 года в подраздел 1 внесены следующие изменения:

(А) Если арбитры сочтут необходимым, чтобы сторона, свидетель или свидетель-эксперт были заслушаны в суде или чтобы стороне или любому другому лицу было приказано представить документ или предмет, который может иметь отношение к делу в качестве доказательства, то сторона может подать заявление в суд с этой целью. (754/2015)]

(Б) Ходатайство, указанное в пункте 1, должно быть подано в суд первой инстанции, обладающий юрисдикцией по месту нахождения лица, которое должно быть заслушано или иным образом вовлечено в дело.

(В) Суд, если нет препятствий для этого, исполняет ходатайство в соответствии с положениями главы 17 Уголовно-процессуального кодекса о доказательствах.

Статья 30.

(А) Если стороны договариваются о прекращении разбирательства или если арбитры считают, что разбирательство не может быть продолжено по какой-либо другой причине, арбитры принимают решение о прекращении арбитражного разбирательства.

(Б) Если истец отказывается от своего иска, арбитры также принимают решение о прекращении арбитражного разбирательства. Однако, если ответчик запрашивает арбитражное решение, и арбитры признают законный интерес с его стороны в достижении окончательного урегулирования спора, разбирательство может быть продолжено, а спор разрешен арбитражным решением.

(В) Полномочия арбитров прекращаются, когда арбитры вынесли постановление, упомянутое в настоящем разделе, или разрешили спор арбитражным решением, в соответствии с положениями разделов 38, 39 и 42.

Арбитражное решение

Статья 31.

(А) Арбитры разрешают спор в соответствии с законом.

(Б) Если стороны определили право данного государства как применимое к существу спора, арбитры должны применять это право.

(В) Если стороны договорились об этом, арбитры, тем не менее, могут принять решение на основе того, что они считают разумным (*ex aequo et bono*).

Статья 32.

(А) Если арбитры не согласны с решением, решение должно быть вынесено большинством арбитров. Если разногласия касаются требуемой суммы, голоса за наибольшее количество суммируются с голосами за ближайшее меньшее количество голосов до тех пор, пока число голосов не превысит половину от общего количества голосов.

(Б) Если за какое-либо мнение не набрано большинства голосов, мнение председателя имеет преимущественную силу, если стороны не договорились об ином.

Статья 33.

Если в ходе арбитражного разбирательства стороны урегулируют спор, арбитры могут зафиксировать урегулирование в форме арбитражного решения в соответствии со статьей 36.

Статья 34.

(А) Если было подано несколько требований, независимое требование может быть рассмотрено отдельным решением. Арбитры также могут вынести отдельное решение по той части иска, которая была принята ответчиком.

(Б) Решение по иску и по требованию о зачете должно быть вынесено в одном и том же решении.

Статья 35.

Арбитры могут, если стороны договорились об этом, решить отдельным решением определенный вопрос, который имеет отношение к разрешению спора.

Статья 36.

(А) Решение должно быть вынесено в письменной форме и подписано арбитрами.

(Б) В арбитражном решении должна быть указана его дата и место арбитражного разбирательства в соответствии с соглашением или определением.

Статья 37.

Копия решения, надлежащим образом подписанная арбитрами, вручается каждой из сторон на заседании арбитров или вручается им другим поддающимся проверке способом.

Статья 38.

(А) Сторона может обратиться к арбитрам с просьбой исправить в решении любые ошибки в расчетах, канцелярские ошибки и любые другие соответствующие ошибки. Сторона, уведомив об этом другую сторону, должна потребовать исправления в течение 30 дней с момента получения копии арбитражного решения, если стороны не договорились об ином сроке.

(Б) Если арбитры сочтут просьбу об исправлении обоснованной, они должны внести исправление незамедлительно и, по возможности, в течение 30 дней с момента получения запроса председателем.

(В) Арбитры могут по собственной инициативе исправить любую ошибку, указанную в подразделе 1, в течение 30 дней с даты вынесения решения. До внесения такого исправления сторонам, в случае необходимости, предоставляется возможность быть заслушанными в отношении подлежащего исправления.

(Г) Положения статей 36 и 37 об арбитражном решении применяются также к исправлениям, упомянутым в настоящем разделе.

Статья 39.

(А) Если стороны не договорились об ином, любая из сторон может, уведомив другую сторону, в течение 30 дней с момента получения арбитражного решения обратиться к арбитрам с просьбой вынести дополнительное решение в отношении требований, представленных в арбитражном разбирательстве, но не включенных в решение. Если арбитры сочтут запрос обоснованным, они должны вынести дополнительное решение в кратчайшие сроки.

(Б) Положения разделов 36 и 37 также применяются к дополнительным компенсациям, упомянутым в подразделе 1.

Недействительные арбитражные решения

Статья 40.

(А) Арбитражное решение является недействительным

- (А) в какой арбитры включили в него решение по вопросу, который не подлежит арбитражному урегулированию в соответствии с законодательством Финляндии;
- (Б) в той мере, в какой признание арбитражного решения будет считаться противоречащим публичному порядку Финляндии;
- (В) если арбитражное решение настолько неясно или неполно, что в нем не указано, каким образом был разрешен спор; или
- (Г) если арбитражное решение не было вынесено в письменной форме или подписано арбитрами.

(Б) Невзирая на положение подраздела 1(4), отсутствие подписи одного или нескольких арбитров не делает решение недействительным, если оно было подписано большинством членов арбитров, при условии, что они указали в решении причину, по которой арбитр, участвовавший в арбитраже, не подписал арбитражное решение.

Отмена арбитражных решений

Статья 41.

(А) Арбитражное решение может быть отменено судом по заявлению стороны, если:

- (А) арбитры превысили свои полномочия;
- (Б) арбитр не был назначен надлежащим образом;

(В) арбитрам мог быть заявлен отвод в соответствии с разделом 10, но возражение, надлежащим образом поданное стороной, не было принято до вынесения арбитражного решения, или если сторона узнала об основаниях для отвода настолько поздно, что она или она не могли оспорить арбитра до вынесения арбитражного решения; или

(Г) Арбитры не предоставили стороне достаточную возможность представить свою позицию.

(Б) Сторона не может требовать отмены арбитражного решения на основании подраздела (1)(1)-(3), если она или она, отвечая на основной иск или каким-либо иным образом, считается отказавшимся от своего права ссылаться на основание, указанное в указанных пунктах.

(В) Сторона должна подать иск об отмене арбитражного решения в течение трех месяцев с даты, когда она получила копию арбитражного решения, или, если запрос был подан на основании статьи 38 или 39, с даты, когда она получила копию решения арбитров по такому запросу.

Статья 42.

По просьбе стороны суд может приостановить рассмотрение дела и предоставить арбитрам возможность возобновить арбитражное разбирательство или предпринять иные необходимые действия, которые устранят основания для признания арбитражного решения недействительным или его отмены.

Приведение в исполнение арбитражных решений

Статья 43.

(А) Решение о приведении в исполнение арбитражного решения принимается судом первой инстанции.

(Б) Заявление о приведении в исполнение арбитражного решения, поданное в суд первой инстанции, должно сопровождаться оригиналом арбитражного соглашения или соответствующими положениями, указанными в разделе 4, а также оригиналом арбитражного решения или его заверенными копиями. Кроме того, документ, составленный на любом другом языке, кроме финского или шведского, должен сопровождаться заверенным переводом на любой из этих языков, если только суд не предоставит исключение.

(В) До удовлетворения ходатайства в соответствии с подразделом 2 стороне, в отношении которой испрашивается принудительное исполнение, должна быть предоставлена возможность быть заслушанной, если нет особых оснований для обратного. За исключением случаев, когда свидетель или иное лицо должны быть заслушаны лично, районный суд рассматривает дело в закрытом режиме. (817/1996)

Статья 44.

Суд может отклонить ходатайство, указанное в статье 43, только в том случае, если он установит, что арбитражное решение по основанию, указанному в статье 40, является

недействительным, или если арбитражное решение было отменено судом, или если суд на основании иска о признании арбитражного решения недействительным или о его отмене, постановил, что арбитражное решение не может быть приведено в исполнение.

Статья 45 (689/2003)

При приведении в исполнение арбитражного решения судом к исполнению арбитражного решения применяются положения статьи 19 главы 2 Закона об исполнительном производстве (37/1895).

Расходы на арбитраж

Статья 46.

(А) Если иное не согласовано или не предусмотрено, стороны несут солидарную ответственность за выплату арбитрам компенсации за их работу и расходы.

(Б) Размер компенсации арбитрам должен быть разумным, с учетом затраченного времени, сложности предмета и других соответствующих обстоятельств.

(В) Арбитры имеют право потребовать аванс в счет компенсации или обеспечения за нее.

Статья 47.

(А) Если иное не предусмотрено обязательным для арбитров образом, арбитры могут в своем решении установить компенсацию, причитающуюся каждому арбитру, и обязать стороны выплатить компенсацию.

(Б) Сторона имеет право в течение 60 дней со дня получения копии арбитражного решения обжаловать решение арбитров в отношении размера причитающейся им компенсации.

(В) Апелляция подаётся путем подачи письменного заявления и копии арбитражного решения в суд первой инстанции по месту вынесения решения.

(Г) В арбитражном решении должно быть указано, как должна действовать сторона, если она хочет обжаловать сумму компенсации, подлежащую выплате арбитрам в соответствии с условиями арбитражного решения.

Статья 48.

Прежде чем суд вынесет решение по апелляции, упомянутой в статье 47(2), он должен предоставить другим сторонам арбитражного разбирательства и тем арбитрам, чьи гонорары затрагиваются апелляцией, возможность быть заслушанными.

Статья 49.

Если стороны не договорились об ином, арбитры могут в своем решении или в любом другом решении, касающемся прекращения арбитражного разбирательства, обязать сторону полностью или частично компенсировать другой стороне ее расходы на арбитражное разбирательство в соответствии, при необходимости, с положениями

Судебно-процессуального кодекса о компенсации судебных издержек.

Компетентный суд

Статья 50.

(А) Иск о признании арбитражного решения недействительным или о его отмене подлежит рассмотрению в суде первой инстанции по месту вынесения решения.

(Б) Заявления, упомянутые в статьях 14, 16 и 19, подаются, а иски о действительности и силе арбитражного соглашения и его применимости к определенному спору подаются в суд первой инстанции, обладающий юрисдикцией по месту жительства любой из сторон или, если ни одна из сторон не имеет постоянного места жительства в Финляндии, в окружном суде Хельсинки.

(В) Стороны могут договориться о том, что вопрос, указанный в пунктах 1 или 2, будет рассматриваться другим судом первой инстанции.

Арбитраж в иностранном государстве

Статья 51.

(А) Если противоположная сторона до ответа на основной иск заявит о том, что дело подлежит арбитражу, суд не может рассматривать иск, который в соответствии с арбитражным соглашением, заключенным в соответствии с разделом 3, или на основании положений, указанных в разделе 4, должен быть рассмотрен в арбитраже в иностранном государстве, если только арбитражное соглашение или положение закона, применимого к нему, не является недействительным.

(Б) Невзирая на соглашение, упомянутое в пункте 1, суд или другой орган может до или во время арбитражного разбирательства выдавать такие временные распоряжения и запреты, которые орган власти имеет законное право выдавать.

Статья 52.

(А) Арбитражное решение, вынесенное в иностранном государстве на основании арбитражного соглашения, заключенного в соответствии с § 3, или положения, упомянутого в § 4, признается в Финляндии, если иное не предусмотрено ниже.

(Б) Несмотря на соглашение, указанное в подразделе 1, суд или другой орган может до или во время арбитражного разбирательства выносить такие временные постановления и запреты, которые этот орган имеет право выносить в соответствии с законом.

Статья 53.

Однако арбитражное решение, упомянутое в § 52, не может быть признано в Финляндии в отношении стороны, представившей доказательства того, что

(А) он или она не обладал дееспособностью для заключения арбитражного соглашения, или что он или она не были надлежащим образом представлены при заключении арбитражного соглашения, или что арбитражное соглашение, заключенное в порядке, указанном в разделе 3, не является таковым по причине, отличной от формы арбитражного соглашения, действительным в

соответствии с законом, которому стороны подчинили его, или, если не могут быть сделаны выводы относительно того, какое право стороны намеревались применить, в соответствии с законодательством государства, в котором было вынесено решение;

(Б) он или она не были надлежащим образом уведомлены о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве, или по иным причинам не смогли представить свое дело;

(В) арбитры превысили свои полномочия,

(Г) состав состава арбитража или арбитражного разбирательства существенно отклонялся от соглашения сторон или, при отсутствии такого соглашения, от права государства, в котором проводилось арбитражное разбирательство; или

(Д) Арбитражное решение еще не стало обязательным для сторон или его исполнение приостановлено в государстве, в котором или в соответствии с законодательством которого было вынесено это решение, или оно было объявлено недействительным или аннулировано в указанном государстве.

Статья 54.

(А) Арбитражное решение, вынесенное в иностранном государстве и признанное в соответствии с настоящим Законом в Финляндии, исполняется здесь по ходатайству. Заявление о принудительном исполнении подается в суд первой инстанции.

(Б) К заявлению прилагается оригинал арбитражного соглашения или положение, указанное в разделе 4, а также оригинал решения или его заверенные копии. Кроме того, документ, составленный на любом другом языке, кроме финского или шведского, должен сопровождаться заверенным переводом на любой из этих языков, за исключением случаев, когда суд предоставляет исключение.

Статья 55.

(А) Прежде чем объявить арбитражное решение, вынесенное за рубежом, подлежащим исполнению, суд должен предоставить стороне, против которой испрашивается принудительное исполнение, возможность быть заслушанной, если нет особых оснований для обратного. За исключением случаев, когда свидетель или иное лицо должны быть заслушаны лично, районный суд рассматривает дело в закрытом режиме. (817/1996)

(Б) Если сторона, в отношении которой испрашивается принудительное исполнение, ссылается на то, что она или она подали заявление о признании арбитражного решения недействительным или о его отмене, или о приостановлении арбитражного решения компетентному органу в государстве, указанном в разделе 53(5), суд может, если сочтет это целесообразным: отложить принятие решения о приведении решения в исполнение. В то же время, по заявлению стороны, требующей принудительного исполнения, суд может обязать другую сторону предоставить надлежащее обеспечение и решить, что отсрочка зависит от условия, что такое обеспечение предоставлено.

Вступление в силу

Статья 56.

(А) Настоящий Закон вступает в силу 1 декабря 1992 года.

(Б) Однако настоящий Закон не применяется к арбитражному разбирательству, начатому до его вступления в силу.

(В) Однако, если арбитражное решение вынесено в Финляндии после вступления в силу настоящего Закона, оно должно быть вынесено в соответствии с настоящим Законом и не может считаться недействительным или отмененным по иным основаниям, кроме тех, которые установлены настоящим Законом.

Статья 57.

(А) Настоящий Закон отменяет Закон об арбитраже (46/1928) с поправками, а также разделы 2 и 3 Закона об осуществлении Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, принятой в Нью-Йорке 10 июня 1958 г., и о приведении в исполнение таких арбитражных решений (200/1962).

(Б) Если в каком-либо положении закона или декрета имеется ссылка на Закон об арбитраже от 4 февраля 1928 г., то вместо него применяется настоящий Закон.